

Palabras indígenas de la isla de la Gomera

El doctor don Gregorio Chil y Naranjo, en las páginas 123 y siguientes de sus "Estudios históricos, climatológicos y patológicos de las islas Canarias", publica la lista de las palabras pertenecientes al dialecto de la Gomera que él y otros autores insulares reunieron.

Nosotros, movidos por el acendrado amor que profesamos a la tierra nativa, hemos conseguido, tras labor de muchos años, aumentar la referida lista con casi dos centenares de vocablos más, y como suponemos que su conocimiento ha de tener cierto interés para los estudiosos investigadores de los aborígenes del Archipiélago, no dudamos en perpetuarlos en REVISTA DE HISTORIA, aprovechando la generosa hospitalidad que esta patriótica publicación tinerfeña dispensa a toda clase de trabajos de asuntos históricos regionales.

De las palabras que a continuación insertamos han desaparecido la mayor parte y sólo se encuentran en documentos antiguos; muchas úsanse aún en el lenguaje corriente; y otras—las menos—han sido cambiadas por nombres españoles, tal sucede con el risco de Tapultaste, en Alajeró, que hoy se llama del Paso, y con la montaña del Calvario, cuya denominación primitiva fué Tagarnuche.

Hélas aquí:

Acanache, nombre de una roca en Vallehermoso

Aciel o **Aceicele**, llano en el lugar de Ipala

Adara, vega en Arguayoda

Adará, vega en Araguero de

Agenigues, localidad

Agén, cerca del Palmar en Hermigua

Aguelisma, véase Galisma

Aguero de, localidad en Alajeró

Ajojar o **Ajujar**, localidad

Alarajo, cuesta en Ipala

Almacla, cañada en Chipude

Amongue, barranco en Arure

Ancules, risco en Hermigua

Angulame, localidad

Arahigal o **Arajigal**, cerca de la ermita de la Concepción en San Sebastián

Arajíjar, localidad

Aragalán, hoy Agalán, en Alajeró

Araguigal, localidad

Aramaqué, valle y barranco en Hermigua

Aragunduy, localidad

Arapaini, **Arapainis** o **Arapainise**, nombre de un lugar en Chipude

Arapogage, degollada de

Aray, cerca de Juana, en Hermigua

Archeje, risco en Hermigua

Archihiguerche, cuevas de
Archiprenque (en uso), terreno pobre y sin cultivar
Argaga, valle en Gran Rey
Argumida, cerca de Araguerode
Arguayoda, lomada en Alajeró
Arguerigule, ancones de
Argumane, llano en Chipude
Arenene, en Alajeró
Arepeal o **Arepeale**, coto en Chipude
Areñure o **Ariñule**, torrente de
Artabobo, localidad en Alajeró
Artamache, lomada en Alajeró
Artapubacha o **Artapagache**, lomada de
Asaode, localidad en Alajeró
Basambique, lomada en Alajeró
Bentagume, cerca del roque de Vallehermoso
Budién, en Chipude, fuente de
Cabuco, trozo de leña para el fuego
Cuajunote, nombre de persona
Curdan, localidad
Chasjuigue, charco en Hermigua
Cheali, en Chipude
Chejelas o **Chejeles**, fuente de
Chegueleche o **Tejeleche**, risco en Arure
Chejerque, localidad
Chelé, en Chipude
Chenerepil, risco en Agulo
Cheselé, localidad
Chejenigue, localidad
Chigaday, localidad
Chigaragüe, localidad, en Alajeró
Chijeremen o **Chijereman**, localidad
Chijilala, en Arguayoda
Chijírdana, en Alojera
Chijerque, localidad
Chiminale, en Santiago, moradas de
Chinchigue, en Iguala, fuente de
Chinguinal, localidad
Chiguiqué, en Chipude
Chiminal, localidad
Chinguay, en Alajeró
Chinique (en uso), una de las tres piedras en que descansa la olla
Chirao, en Chipude, ancón de

Chive, localidad
Choquera, los chupones de la higuera
Chupa, en Chipude, lomada de
Epeleche, localidad
Equine, en Chipude
Etime (en uso), la orilla de las laderas
Guariñen, costa de
Garajona, en Arure
Garanduy, fuente de
Gaycagüe, en Geleica, barranco de
Gecechime, cerca de Jerduñe
Geleica, cerca de Jerián
Gerdoque, en Ayamosna
Gerraporque, en Alojera
Guachipe, ancón de
Guahuquen o **Guajuquen**, en Enchereda
Guajilapa, en Hermigua
Guanicode, en Imada
Guanejar, cerca de los Dardos
Guanemear o **Guanemeare**, ancón de
Guanjique, cerca de Aguajilva
Guañé, punta de la lomada de Los Llanos
Guará, localidad
Guaragana, en Araguerode, cerco de
Guarnaga, cumbres que rodean una parte de Hermigua
Guaro, en Chipude, charco de
Gueleludas, en Chipude, cañada de
Guino, en Vallehermoso, llano de
Higanaga, cerca de las Negrinas, cueva de
Husegan, en Alojera, degollada de
Iberdoque, cerca de Machal
Igualero, localidad, en Chipude
Imaguar, cerca de Arguamul, fortaleza de
Ingase, localidad
Irguase, en Erque
Isagüe, roque de
Izque, valle de
Jamagú, cabezo de
Jaragán, localidad
Jelima, en Vallehermoso, monte de
Jacochime, en Arure, cueva de
Jaupulas, lomada de

Juercan (en uso), la pelota de tela unida al palo para tostar el gofio
Lajapule, localidad
Lajeró, en Hermigua
Lautajo, localidad
Lereica, en Taguluche
Ligagao, en Chipude, lomada de
Linaganas, en Alojera
Mairén, en Hermigua
Majara, cerco de
Malicas, en Alajeró
Mateharé, en la lomada de Juan Barba
Mazambique, en Alajeró, lomada de
Minguana, localidad
Murmujay, en el barranco de Iguala
Noca (en uso), el que no tiene dedos
Paigen o Paigien, en Salamanca, charco de
Palochirme, en Alajeró
Parearure, en el monte de Hermigua
Pirguan, nervio central de la hoja de palma.
Polaguajine, localidad
Quise, caserío
Sataratá, en Chipude, barranco de
Seperse, localidad
Sofape, en Arure, cerca de Arepeale
Tacalouse, en San Sebastián
Tacoronte, en Alajeró
Tabaibe, en Alajeró
Tagamiche o Tagamirche, en los campos de las Nieves.
Tagonache o Tajonaje, en Alajeró, barranco de
Taguche, localidad
Tagumerche, en Arure, montaña de
Tajamuhi, localidad

Tegueste, enero de 1940.

Tajaqué, en Hermigua, monte de
Tamadanche, fuente de
Tamadiste, en el barranco de Lepe
Tamaduche, localidad
Tamarajanche, en Chipude
Tamunergue, en Arguayoda, alto de
Tapacoche, en la Villa, cañada de
Tapahuga, en Santiago, playa de
Tapasuche, en Manteca, roquillo de
Taperucha, pequeño relieve de roca
Tapopay, en Alajeró
Tapultaste, en Alajeró, risco de
Tarascunche, roque de
Tardano, en Chipude
Tajalague, escobón de la palma
Tauchon, en Arguayoda, cañada de
Tedije o Tedijo, en la lomada de Punta Gorda, dehesa de
Tegomade, dehesa de
Teguerguenche, en Valle Gran Rey, risco de
Teguejeques, en Salamanca
Tejeguana, en Juel
Tejeque, localidad
Tejeleche, montaña en Taguluche
Tejerigüete, cueva en Arure
Tenche, en ladera de
Terenche, en Chipude, barranquillo de
Teselinde, localidad
Tevervite, en Alajeró, lomada de
Texegená, cuevas de
Tingue, en Chipude, roquillo de
Todare, en Araguero de, cerco de
Ujape, en Arure, punta de
Yayure, localidad

LUIS FERNANDEZ PEREZ

Cronista oficial de la Gomera